

Ⓒ Operating Instructions
Swing Sander

Ⓘ Istruzioni per l'uso
Levigatrice orbitale

Ⓕ Käyttöohje
Laahintahiomakone

5

CE

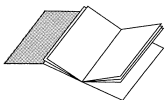
Art.-Nr.: 44.608.00

I.-Nr.: 01012

 **bavaria**



BSS 105



GB Please pull out page 2

I Aprite la pagina 2

FIN Käännä sivu 2 auki

GB Technical data

I Caratteristiche tecniche

FIN Tekniset tiedot



230 V ~ 50 Hz



105 Watt



Ear muffs
Cuffie antirumore
Kuulosuojukset



Goggles
Occhiali protettivi
Suojalasit



Dust mask
Maschera
Hengityssuojukset



USE

The swing sander is designed for the sanding and polishing of wood, iron, plastic and similar materials when using the correct sanding paper.

Description

1. Sanding disk
2. On/Off switch
3. Dust extractor connection
4. Extractor adaptor

Please read the operating instructions carefully and observe the safety regulations at all costs.

Keep the operating instructions together with the swing sander.

Technical data

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	105 W
Sanding surface:	140 x 140 x 95 mm
Disk size:	140 x 140 x 95 mm
Oscillations per minute:	11.000
Safety insulated	
Sound pressure level LPA	70 dB(A)
Sound power level LWA	80 dB(A)
Vibration a_w	6,86 m/s ²
Weight	0,92 kg

Items enclosed

- BSS 105 sander
- Dust bag
- 10 x sanding disk

General safety regulations

- Always remove the plug from the socket before doing any work on the machine (cleaning, changing sanding disks etc.).
- For the sake of your health, always wear a dust mask and goggles when sanding.
- Before you begin work, make sure the workpiece cannot slip.
- It is in your own interests to keep the machine clean at all times and to check it for damage after each use.
- The noise level at the place of work may exceed 85 dB (A), in which case the user will require ear muffs.
- Vibration measured in the handle according EN 50144-1.

Maintenance

- Keep the eccentric sander clean at all times.
- Never use any caustic agents to clean the plastic parts.

Important!

In the interests of your health, always use the dust bag!

Attaching the dust bag

Dust is extracted straight through the sanding disk and backing pad into the dust bag.



Switching on and off

To switch on: Press switch A.

To switch off: Press switch A.

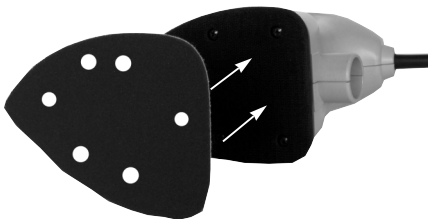


Important!

- Keep the cooling vents on the motor housing clean and unobstructed at all times.
- To be able to make the best use of the swing sander, always use original spare parts and accessories, available from all specialist retailers.

Fitting the sanding disk

Easy disc replacement thanks to Velcro-type backing. Make sure the apertures in the disk coincide with those in the backing pad.



Replacing the backing pad

Release the 5 screws (1) and then remove and replace the backing pad.

Important!

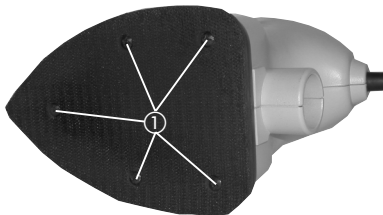
Damaged backing pads must be replaced immediately. Always remove the plug from the socket first.

Working with the sander

- The entire sanding surface must rest on the workpiece.
- Switch on the machine and, applying moderate pressure, move it over the workpiece in circular, crosswise or lengthwise movements.
- Use a coarse-grained disk for rough sanding and a fine-grained disk for fine sanding. The best grain for a particular job is best ascertained by trial runs.

Important!

The sander must never be used for work on materials which contain asbestos.



IMPIEGO

La levigatrice orbitale è adatta per levigare legno, ferro, plastica e materiali simili usando i rispettivi fogli abrasivi.

Descrizione:

- 1 Piastra di levigatura
- 2 Interruttore ON/OFF
- 3 Attacco per l'aspirazione della polvere
- 4 Adattatore per l'aspirazione della polvere

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di fare attenzione in modo particolare alle avvertenze di sicurezza. Tenete le istruzioni per l'uso insieme alla levigatrice orbitale.

Caratteristiche tecniche:

Tensione	230 Volt ~ 50 Hz
Corrente assorbita:	105 Watt
Superficie di levigatura:	140 x 140 x 95 mm
Dimensioni fogli abrasivi:	140 x 140 x 95 mm
Oscillazioni al minuto:	11.000 min ⁻¹
Isolamento di protezione	
Livello di pressione acustica LPA	70 dB(A)
Livello di potenza acustica LWA	80 dB(A)
Vibrazioni a _w	6,86 m/s ²
Peso	0,92 Kg

Elementi forniti

BSS 105

Adattatore per l'aspirazione della polvere

10 x fogli abrasivi

Valigetta in plastica

Avvertenze generali di sicurezza

Attenzione!

Per motivi di salute è assolutamente necessario usare il dispositivo di aspirazione della polvere!

L'aspirazione della polvere avviene direttamente attraverso il foglio abrasivo e la piastra di levigatura

- Nell'eseguire ogni tipo di lavoro sull'utensile (pulizia, cambio del foglio abrasivo ecc.) staccare prima la spina dalla presa della corrente!
- Nell'eseguire operazioni di levigatura usate una maschera antipolvere e degli occhiali protettivi nell'interesse della vostra salute.
- Durante la levigatura si possono sviluppare polveri dannose/tossiche (vernici a base di piombo, alcuni tipi di legno, per es. quello di quercia e di faggio, e metalli).
- Fate attenzione che il pezzo da lavorare sia fissato in modo tale da non scivolare.
- È nel vostro interesse tenere sempre pulito l'utensile e controllare che non presenti danni una volta eseguito il lavoro.
- Tenete sempre pulita la levigatrice eccentrica.
- Non usate sostanze caustiche per la pulizia della parte in plastica.
- Le oscillazioni sono state accertate in base a EN 50144-1.

Sviluppo di rumore:

Il livello del rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso è necessario che l'utilizzatore prenda delle misure di protezione dal rumore. Si consiglia l'uso di cuffie antirumore nell'utilizzare la levigatrice eccentrica.



Accensione/spengimento

Accensione: premere l'interruttore A

Spegnimento: premere brevemente l'interruttore A

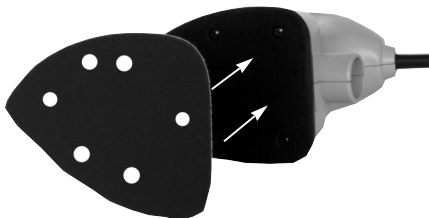


Attenzione!

- Tenere sempre libere e pulite anche le fessure di aerazione della levigatrice orbitale.
- Per potere sfruttare in modo ottimale la levigatrice orbitale, usate sempre gli accessori originali, disponibili presso ogni rivenditore specializzato.

Fissaggio dei fogli abrasivi

Sostituzione semplicissima tramite la chiusura velcro. Controllate che i fori di aspirazione del foglio abrasivo corrispondano a quelli della piastra di levigatura.



Sostituzione della piastra di levigatura

Una volta allentate le 5 viti (1) si può togliere e sostituire la piastra di levigatura.

Attenzione!

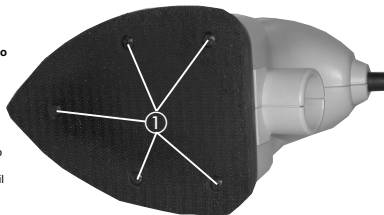
Se la piastra di levigatura è danneggiata, sostituirla subito, dopo avere staccato la spina dalla presa di corrente.

Lavorare con la levigatrice

- Appoggiare la piastra di levigatura con tutta la superficie.
- Accendere l'utensile e, esercitando una pressione moderata sul pezzo da lavorare, eseguire dei movimenti rotatori oppure in seno trasversale o longitudinale.
- Per una levigatura grossolana si consiglia una grana grossa, per il finishing invece una grana più fine. Eseguire delle prove per vedere qual è la grana più adatta.

Attenzione!

È vietato lavorare materiale contenente amianto.



KÄYTTÖ

Laahintahiomakone sopii puun, raudan, muovin ja muiden työstömateriaalien hiomiseen sopivantyyppistä hiomapaperia käytettäessä.

Kuvaus:

- 1 Hiomalautanen
- 2 Päälle/pois-katkaisin
- 3 Pölyn poistoimuliitintä
- 4 Pölyn poistoimun sovitin

Lue käyttöohje tarkoin läpi ja noudata erityisesti siinä annettuja turvallisuusmääräyksiä. Säilytä käyttöohjetta aina yhdessä laahintahiomakoneen kanssa.

Tekniset tiedot:

Jännite	230 voltia ~ 50 Hz
Tehonotto:	105 wattia
Hiomapinta:	140 x 140 x 95 mm
Hiomapaperin koko:	140 x 140 x 95 mm
Värähdyksiä minuutissa:	11.000 min ⁻¹
Suojaeristetty	
Äänenpainetaso LPA	70 dB(A)
Äänen tehotaso LWA	80 dB(A)
Tärinä aw	6,86 m/s ²
Paino	0,92 kg

Toimitukseen kuuluu

BSS 105
Pölyn poistoimun sovitin
10 x hiomapaperia
Muovilaukku

Yleiset turvallisuusmääräykset:

- Ennen kaikkia koneelle tehtäviä toimia (koneen puhdistus, hiomapaperin vaihto tms.) tulee verkkopistoke irroittaa!
- Käytä oman terveytesi suojaamiseksi hiomatöissä aina pölynaamaria sekä suojalaseja!
- Hiottaessa saattaa syntyä vahingollista / myrkyllistä pölyä (esim. liijypitoisesta pintamaalista, joistakin puulajeista, kuten tammi ja pyökki, sekä metalleista).
- Huolehdi siitä, että työstettävä kappale on varmistettu riittävän hyvin poisluiskahtamisen varalta.
- Pidä koneesi oman etusi vuoksi aina puhtaana ja tarkasta hiomatyön valmistuttua, onko koneeseen tullut vaurioita.
- Pidä laahintahiomakoneesi aina puhtaana.
- Älä käytä muoviosien puhdistamiseen mitään syövyttäviä aineita.
- Värähdykset on mitattu standardin EN 50144-1 mukaisesti.

Melunpäästöt:

Työpaikan melutaso saattaa ylittää arvon 85 dB (A). Tässä tapauksessa ovat käyttäjää turvaavat melunsuojatoimet tarpeen. Laahintahiomakoneen käytössä suositellaan kuulosuojusten käyttöä.

Huomio!

Pölyn poistoimulaitteen käyttö on terveydellisistä syistä ehdottoman välttämätöntä!

Pölyn poistoimu suoraan hiomapaperin ja hiomalautasen läpi



Käynnistys/sammutus

Käynnistys: Paina käyttökatkaisin A alas

Sammutus: Paina käyttökatkaisinta A lyhyesti

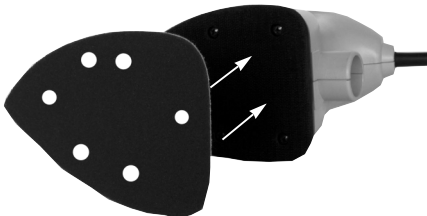


Huomio!

- Huolehdi siitä, että myös laahintahiomakoneen tuuletusraot ovat aina puhtaat ja avoimia.
- Laahintahiomakoneen käyttöominaisuudet hyödynnä parhaiten käyttämällä aina vain alkuperäisvarusteita, joita on saatavana kaikista alan liikkeistä.

Hiomapaperin kiinnitys

Mutkaton vaihto tarraapinnan ansiosta. Huolehdi siitä, että hiomapaperin ja hiomalautasen poistomureiät osuvat aina kohdakkain.



Hiomalautasen vaihto

Irroita ensin 5 ruuvia (1) ja sitten voit ottaa hiomalautasen pois ja vaihtaa sen.

Huomio!

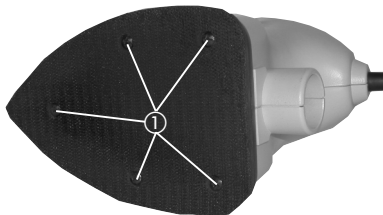
Vaihda vahingoittuneet hiomalautaset heti uusiin, irroita verkkopistoke ensin.

Laahintahiomakoneen käyttö

- Aseta hiomalautanen koko pinnaltaan työstökappaleeseen.
- Käynnistä kone ja tee keskivahvasti painaen pyöriäviä tai pitkittäis- ja poikittaisliikkeitä työstökappaleen pinnalla.
- Karkeaan hiontaan suositellaan karkeajyväistä, hienohiontaan hienompijyväistä hiomapaperia. Sopivin jyvänkoko kuhunkin työhön selviää parhaiten kokeilemalla.

Huomio!

Asbestipitoisen materiaalin työstö on kielletty.



- D** EG Konformitätserklärung
 GB EC Declaration of Conformity
 F Déclaration de Conformité CE
 NL EC Conformiteitsverklaring
 E Declaracion CE de Conformidad
 P Declaração de conformidade CE
 S EC Konformitetsförklaring
 FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
 N EC Konfirmitetserklæring
 RUS EC Заявление о конформности
 HR Dichiarazione di conformità CE
 RO Declarație de conformitate CE
 TR AT Uygunluk Deklarasyonu

 **bavaria**

- GR** EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
 I Dichiarazione di conformità CE
 DK EC Overensstemmelseserklæring
 CZ EU prohlášení o konformitě
 H EU Konformkijelentés
 SLO EU Izjava o skladnosti
 PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
 SK Vyhásenie EU o konformite



Bavaria BSS 105

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Underteknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

İmzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

En ονδματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφώνια του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsanyj iménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnícím a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

98/37/EG

89/686/EWG

ISC GmbH
Eschenstraße 6
94405 Landau/Isar

73/23/EWG

87/404/EWG

97/23/EG

R&TTED 1999/5/EG

89/336/EWG

2000/14/EG: L_{wm}.....dB(A); L_{wa}.....dB(A)

90/396/EWG

EN 50144-1; EN 50144-2-4; EN 50144-1/A1/A2; EN 5014-2; EN 61000-3-2/A1/A2; EN 691000-3-2/A14; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 06.03.2002


Brock

Technische Leitung


Pflaum

Produkt-Management

Archivierung / For archives:

4460800-38-4155050-E

GB WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

I CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto e dura 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

FIN EINHELL-TAKUUTODISTUS

Takkuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 2 vuotta.

Takuu korvaa valmistusvialta tai materiaali- ja toimintovialta. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.

Väillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyskuntänne

- (D)** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (09951) 9424000, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m. b. H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53 16, Fax (02236) 52369
- (GB)** Einhell UK Ltd
 Brook House, Brookway
 North Chesire Trading Estate
 Prenton, Wirral, Chesire
CH 43 3DS
 Tel. 0151 6084802, Fax 0151 6086339
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente
 5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
 Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux
 Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
 Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
 Tel./Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Madrid
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.
 Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
 Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
(S) Bergsoevvej 36
(N) **DK-8600 Silkeborg**
 Tel.+ 45 87 201200, Fax+ 45 87 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
 Aarikkalankatu 8-10
 FIN-33530 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska
 Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS
 Yesilkibris sk. 6A, Emniyet Evleri
TR 80650 Istanbul
 Tel. 0212 3253536, Fax 0212 3253537
- (RO)** Novatech S.R.L.
 Bd.Lasar Catargiu 24-26
 S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
 Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** Marimex cz
 Libusská 264
CZ-14200 Praha 4
 Tel. 02 4727740, Fax 02 61711056
- (BG)** Einhell Bulgarian
 Bul. Osmi Primorski Polk
 Nr. 128, Office 81
BG-9000 Varna
 Tel. 052 605254, Fax 052 60254
- (SLO)** GMA Elektromehanika d.o.o.
 Cesta Andreja Bitenca 115
SLO-1000 Ljubljana
 Tel./Fax 049 372034
- (CRO)** Elektromont Commerce
 Servis el. alta i uredjaja
 Mihaljekov jarak 36
HR-49000 Krapina
 Tel./Fax 049 372034